



הפטרות ויקהל

HAFTARAT VAYAKHEL

Melachim Alef (I Kings/1 Reyes) 7:13-26

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיִּקַּח אֶת-חִירָם מִצֹּר: יד בֶּן-אִשָּׁה
 אֲלֻמְנָה הוּא מִמִּטָּה נִפְתָּלִי וְאָבִיו אִישׁ-צֹרִי חָרַשׁ נְחֹשֶׁת
 וַיִּמְלֵא אֶת-הַחֲכָמָה וְאֶת-הַתְּבוּנָה וְאֶת-הַדַּעַת לַעֲשׂוֹת
 כָּל-מְלָאכָה בְּנְחֹשֶׁת וַיָּבֹא אֶל-הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה וַיַּעַשׂ
 אֶת-כָּל-מְלָאכָתּוֹ: טו וַיִּצַּר אֶת-שְׁנֵי הָעֲמוּדִים נְחֹשֶׁת
 שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַת הָעֲמוּד הָאֶחָד וְחוּט
 שְׁתֵּים-עֶשְׂרֵה אַמָּה יָסַב אֶת-הָעֲמוּד הַשֵּׁנִי: טז וְשִׁתִּי
 כְּתָרֶת עָשָׂה לָתֵת עַל-רֹאשֵׁי הָעֲמוּדִים מְצַק נְחֹשֶׁת חֲמֵשׁ
 אַמּוֹת קוֹמַת הַכְּתָרֶת הָאֶחָת וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת קוֹמַת הַכְּתָרֶת
 הַשֵּׁנִית: יז שְׁבָכִים מַעֲשֵׂה שְׁבָכָה גְּדָלִים מַעֲשֵׂה
 שְׂרָשָׁרוֹת לְכְתָרֶת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעֲמוּדִים שְׁבַעַה
 לְכְתָרֶת הָאֶחָת וְשְׁבַעַה לְכְתָרֶת הַשֵּׁנִית: יח וַיַּעַשׂ
 אֶת-הָעֲמוּדִים וְשְׁנֵי טוּרִים סָבִיב עַל-הַשְּׁבָכָה הָאֶחָת
 לְכֹסוֹת אֶת-הַכְּתָרֶת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָרִמָּנִים וְכֵן עָשָׂה
 לְכְתָרֶת הַשֵּׁנִית: יט וְכְתָרֶת אֲשֶׁר עַל-רֹאשׁ הָעֲמוּדִים
 מַעֲשֵׂה שׁוֹשַׁן בְּאוֹלָם אַרְבַּע אַמּוֹת: כ וְכְתָרֶת עַל-שְׁנֵי

הַעֲמוּדִים גַּם־מִמַּעַל מְלַעֲמַת הַבֶּטֶן אֲשֶׁר לְעֵבֶר הַשְּׂבֻכָה
(שבכה כתיב) וְהָרְמוֹנִים מֵאֲתֵימ טָרִים סָבִיב עַל הַכְּתָרֹת
הַשְּׂנִית: כֹּא וַיִּקְּם אֶת־הָעֲמוּדִים לְאֵלֶם הַהֵיכָל וַיִּקְּם
אֶת־הָעֲמוּד הַיְמָנִי וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יִכִּין וַיִּקְּם
אֶת־הָעֲמוּד הַשְּׂמָאלִי וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בַּעַז: כֵּב וְעַל רֹאשׁ
הָעֲמוּדִים מַעֲשֵׂה שׁוֹשַׁן וְתַתָּם מְלֹאכֶת הָעֲמוּדִים:
כֶּג וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם מוֹצֵק עֶשֶׂר בָּאֲמָה מִשְׁפָּתוֹ עַד־שְׁפָתוֹ
עַגְל | סָבִיב וְחֹמֶשׁ בָּאֲמָה קוֹמָתוֹ וְקוֹ (וקוה כתיב) שְׁלֹשִׁים
בָּאֲמָה יִסֵּב אֹתוֹ סָבִיב: כֵּד וּפְקָעִים מִתַּחַת לְשְׁפָתוֹ | סָבִיב
סָבִיב אֹתוֹ עֶשֶׂר בָּאֲמָה מִקְפִּים אֶת־הַיָּם סָבִיב שְׁנֵי
טוֹרִים הַפְּקָעִים יִצְקִים בִּיצְקָתוֹ: כֶּה עֲמֹד עַל־שְׁנֵי עֶשֶׂר
בְּקָר שְׁלֹשָׁה פָּנִים | צְפוּנָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים יָמָה וְשְׁלֹשָׁה |
פָּנִים נֹגְבָה וְשְׁלֹשָׁה פָּנִים מְזֹרְחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מְלֻמַּעְלָה
וְכָל־אַחֲרֵיהֶם בֵּיתָה: כֵּו וְעַבְיוֹ טֶפַח וְשְׁפָתוֹ כְּמַעֲשֵׂה
שְׁפַת־כּוֹס פָּרַח שׁוֹשַׁן אֲלֵפִים בַּת יִכִּיל:

13. And king Solomon sent and brought Hiram from Tyre. 14. He was the son of a widow of the tribe of Naphtali, and his father was a man of Tyre, a worker in bronze; and he was filled with wisdom, and understanding, and skilled in doing any work in bronze. And he came to king Solomon, and did all his work. 15. For he cast two pillars of bronze, of eighteen cubits high apiece; and a line of twelve cubits measured the circle around each of them. 16. And he made two capitals of molten bronze, to set upon the tops of the pillars; the height of one capital was five cubits, and the height of the other capital was five cubits; 17. And nets of checker work, and wreaths of chain work, for the capitals which were upon the top of the pillars; seven for the one capital, and seven for the other capital. 18. And he made the pillars, and two rows around upon the one network, to cover the capitals that were upon the top, with pomegranates; and so did he for the other capital. 19. And the capitals that were upon the top of the pillars were of lily work in the vestibule, four cubits. 20. And there were capitals upon the two pillars also above, over against the protuberance which was by the network; and the pomegranates were two

hundred in rows around upon the other capital. 21. And he set up the pillars in the vestibule of the temple; and he set up the right pillar, and called its name Jachin; and he set up the left pillar, and called its name Boaz. 22. And upon the top of the pillars was lily work; so was the work of the pillars finished. 23. And he made a molten sea, ten cubits from one brim to the other; it was round all around, and its height was five cubits; and a line of thirty cubits measured the circle around it. 24. And under its brim around there were gourds surrounding it, ten in a cubit, surrounding the sea around; the gourds were cast in two rows, cast with it when it was cast. 25. It stood upon twelve oxen, three looking toward the north, and three looking toward the west, and three looking toward the south, and three looking toward the east; and the sea was set above upon them, and all their hinder parts were inward. 26. And it was a hand breadth thick, and its brim was done like the brim of a cup, with flowers of lilies; it contained two thousand bat.

13. Y el rey Salomón envió y trajo a Hiram de Tiro. 14. Era hijo de una viuda de la tribu de Neftalí, y su padre era un hombre de Tiro, trabajador del bronce; y estaba lleno de sabiduría e inteligencia, y era hábil para hacer cualquier trabajo en bronce. Y vino al rey Salomón, e hizo toda su obra. 15. Porque fundió dos columnas de bronce, de dieciocho codos de altura cada una; y un cordel de doce codos medía el círculo alrededor de cada uno de ellos. 16. E hizo dos capiteles de bronce fundido, para ponerlos sobre los capiteles de las columnas; la altura de un capitel era de cinco codos, y la altura del otro capitel era de cinco codos; 17. Y redes de obra de ajedrez, y coronas de obra de cadenilla, para los capiteles que estaban sobre las cabezas de las columnas; siete por un capitel, y siete por el otro capitel. 18. E hizo las columnas, y dos hileras alrededor sobre una malla, para cubrir de granadas los capiteles que estaban en la parte superior; y lo mismo hizo con la otra capital. 19. Y los capiteles que estaban sobre la parte superior de las columnas, eran de lirios en el vestíbulo, de cuatro codos. 20. Y había capiteles sobre las dos columnas también arriba, enfrente de la protuberancia que estaba junto a la red; y las granadas eran doscientas en hileras alrededor sobre el otro capitel. 21. Y erigió las columnas en el vestíbulo del templo; y erigió la columna derecha, y llamó su nombre Jachin; y erigió la columna izquierda, y llamó su nombre Booz. 22. Y sobre la parte superior de las columnas había un trabajo de lirio; así quedó terminada la obra de las columnas. 23. E hizo un mar de fundición, de diez codos de un borde al otro; era redondo todo alrededor, y su altura era de cinco codos; y un cordel de treinta codos medía el círculo alrededor. 24. Y debajo de su borde alrededor había calabazas rodeándolo, diez en un codo, rodeando el mar alrededor; las calabazas se arrojaron en dos filas, se arrojaron con ellas cuando se arrojaron. 25. Estaba sobre doce bueyes, tres mirando hacia el norte, y tres mirando hacia el oeste, y tres mirando hacia el sur, y tres mirando hacia el este; y el mar estaba puesto sobre ellos, y todas sus partes traseras estaban hacia adentro. 26. Y tenía un palmo de espesor, y su borde estaba hecho como el borde de una copa, con flores de lirios; contenía dos mil bat.